

**IMPORTANT INFORMATION:**

Please have this translated

**重要資訊:** 請找人為你翻譯

**重要资讯:** 请找人为你翻译

**MAHALAGANG IMPORMASYON:**

Mangyaring isalin ito

**ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ:**

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਓ

**TIN TỨC QUAN TRỌNG:**

Xin hãy dịch sang tiếng Việt

**중요정보:** 번역해주세요

اطلاعات مهم: لطفا درخواست کنید  
که این اطلاعات را برای شما ترجمه کنند

**INFORMACIÓN IMPORTANTE:**

Busque a alguien que le traduzca

**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS:**

Prière de les faire traduire

**重要な情報:** これを翻訳してください

معلومات مهمة: البحث على الترجمة

Simplified Chinese, Traditional Chinese and Vietnamese translations available.

在第 3 页提供了翻译。在第 4 页提供了翻译。Tiếng Việt ở trang 5

November 29, 2023

**RE: Hastings-Sunrise (Clinton Park Area) Traffic Calming**

Dear Community Member,

Over the years, community members have shared concerns about vehicle speeds and volumes in the Hastings-Sunrise (Clinton Park Area) neighbourhood. The project area is bounded by E Hastings St, Renfrew St, E 1st Ave and Nanaimo St as shown in Figure 1 on page two.

The City of Vancouver is considering changes to address these issues through the Neighbourhood Traffic Management Program. We aim to engage the community to help assess, design, and implement quick-build traffic calming measures.

Traffic calming refers to physical changes on the road to slow traffic down, reduce short-cutting and make the roads safer for all users.

**Share Your Feedback**

We want to hear your thoughts on local traffic concerns and our proposed measures in the following ways:

- 1) **Take the online survey** from November 29, 2023 to December 17, 2023.
- 2) **Sign up and join a virtual workshop** on Wednesday, December 13, at 6:30 pm.
- 3) **Attend an in-person event** at the following dates and locations:
  - Thursday, December 14, 3:30 pm – 7:00 pm, Garibaldi Annex (1025 Slocan St)
  - Saturday, December 16, 9:30 am – 1:00 pm, Garibaldi Annex (1025 Slocan St)

Visit [shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming](https://shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming) or scan the QR code to participate today.



## Questions?

If you have any questions about the Hastings-Sunrise (Clinton Park Area) Traffic Calming project, please contact our team by email at [clinton-park-area-tc@vancouver.ca](mailto:clinton-park-area-tc@vancouver.ca).

If you need language interpretation services, please call 3-1-1.

Thank you.

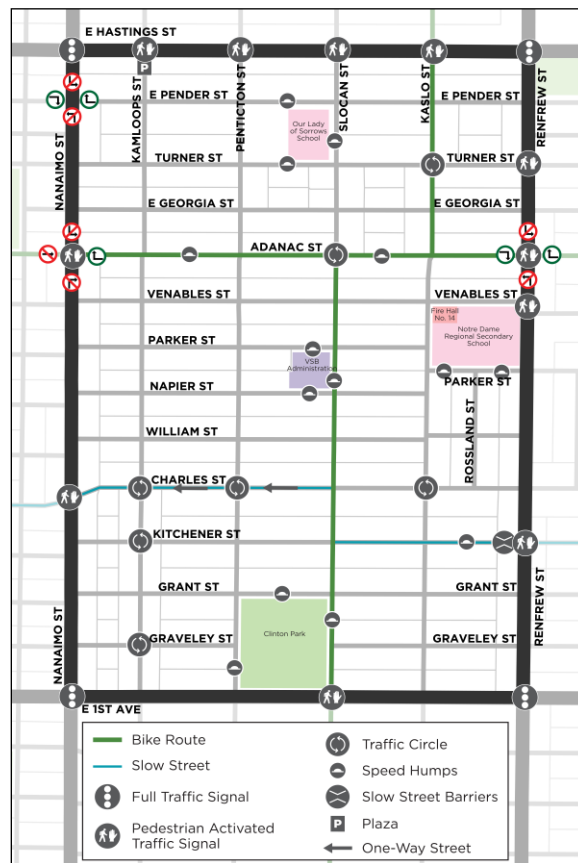
Sincerely,

Engineering Services  
City of Vancouver

**Figure 1: Project Area**

Hastings-Sunrise (Clinton Park Area) neighbourhood.

The project area is bounded by E Hastings St, Renfrew St, E 1st Ave and Nanaimo St.



## 有关 Hastings-Sunrise (Clinton 公园一带) 交通宁静化的通知

尊敬的社区成员：

多年以来，社区民众向我们反映了对 Hastings-Sunrise (Clinton 公园一带) 居民区中汽车超速、超量的担忧。项目区域以 E Hastings 街，Renfrew 街，东一街，和 Nanaimo 街为界。

温哥华市政府正在考虑对道路做出一些变更，通过居民区交通管理来解决这些问题。我们的目标是让社区参与进来，帮助评估、设计和实施可快速安装的交通宁静化措施。

交通宁静化指对道路做出一些实质的变更，以减缓车辆速度、减少外来车辆穿梭捷径、和改善所有道路使用者的安全。

### 分享您的反馈

我们想了解您对当地交通问题和我们提议措施的看法。

- 1) 请于 2023 年 11 月 29 日到 12 月 17 日期间**填写我们网上的调查问卷**（只有英文，可使用自动翻译工具）。
- 2) **请注册并参与我们 12 月 13 日（星期三）下午 6:30 的线上研讨会**（英文）。
- 3) 在以下时间和地点**参与线下活动**（现场提供国、粤语翻译）：
  - 12 月 14 日（星期四）下午 3:30 至傍晚 7:00，在 Garibaldi Annex (1025 Slocan St) 举行
  - 12 月 16 日（星期六）上午 9:30 至下午 1:00，在 Garibaldi Annex(1025 Slocan St) 举行

今天就访问 [shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming](https://shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming) 网站或扫二维码来参与吧！



### 有问题吗？

如果您对 Hastings-Sunrise (Clinton 公园一带) 的交通宁静化项目有任何疑问，请通过这个电子邮箱联系我们的团队：[clinton-park-area-tc@vancouver.ca](mailto:clinton-park-area-tc@vancouver.ca)。如果您需要传译服务，请拨打 3-1-1。

谢谢。

此致

温哥华市政府工程部谨

## 有關喜士定日昇 (Clinton 公園一帶) 交通寧靜化的通知

各位社區人士：

多年以來，社區群眾向我們反映了對喜士定日昇 (Clinton 公園一帶) 地區內汽車超速、交通頻繁的擔憂。這個項目區域以東喜士定街，Renfrew 街，東一街，和 Nanaimo 街為界。

溫哥華市政府正在考慮對道路做出一些變更，通過區內交通管理來解決這些問題。我們的目標是讓社區人士參與，幫助評估、設計和實施可快速安裝的交通寧靜化措施。

交通寧靜化是指對道路做出一些實質的變更，以減緩交通、減少外來車輛穿梭捷徑、和改善所有道路使用者的安全。

### 分享您的反饋

我們想了解您對當地交通問題和我們提議措施的看法。

1. 請在 2023 年 11 月 29 日到 12 月 17 日之間填寫我們網上的調查問卷 (只有英文, 可使用自動翻譯工具)。
2. 請報名並參與我們 12 月 13 日 (星期三) 下午 6:30 的線上研討會 (英文)。
3. 在以下時間和地點參與現場活動 (現場提供國、粵語翻譯)：
  - 12 月 14 日 (星期四) 下午 3:30 至傍晚 7:00, 在 Garibaldi Annex (1025 Slocan St) 舉行
  - 12 月 16 日 (星期六) 上午 9:30 至下午 1:00, 在 Garibaldi Annex (1025 Slocan St) 舉行

今天就瀏覽 [shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming](https://shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming) 網站或掃二維碼來參與吧!



### 有問題嗎?

如果您對喜士定日昇 (Clinton 公園一帶) 的交通寧靜化項目有任何疑問，請通過這個電子郵箱聯繫我們的團隊：[clinton-park-area-tc@vancouver.ca](mailto:clinton-park-area-tc@vancouver.ca)。如果您需要傳譯服務，請撥打 3-1-1。

謝謝。

此致

溫哥華市政府工程部謹

## VỀ VIỆC: Giảm tốc độ Giao thông khu Hastings-Sunrise (Khu vực Công viên Clinton)

Thưa Thành viên Cộng đồng,

Trong những năm qua, các thành viên cộng đồng đã chia sẻ mối quan ngại về tốc độ và lưu lượng xe cộ trong khu dân cư Hastings-Sunrise (Khu vực Công viên Clinton). Khu vực dự án này được bao quanh bởi đường E Hastings St, Renfrew St, E 1 Ave và Nanaimo St.

Thành phố Vancouver đang xem xét những thay đổi để giải quyết các vấn đề này thông qua Chương trình Quản lý Giao thông Khu dân cư. Chúng tôi mong muốn mời cộng đồng tham gia ý kiến về đánh giá, thiết kế và thực hiện các biện pháp điều tiết giao thông thi công nhanh.

Giảm tốc độ giao thông đề cập đến những thay đổi vật thể trên đường phố nhằm giảm tốc độ giao thông, giảm việc đi tắt và cải thiện sự an toàn cho tất cả những người tham gia giao thông.

### Chia sẻ Phản hồi của Quý vị

Chúng tôi muốn nghe suy nghĩ của quý vị về những mối quan ngại liên quan đến giao thông địa phương và các biện pháp được đề xuất của chúng tôi theo những cách sau:

- 1) **Tham gia khảo sát trực tuyến** từ ngày 29 tháng 11 năm 2023 đến ngày 17 tháng 12 năm 2023.
- 2) **Đăng ký và tham gia hội thảo qua mạng** vào Thứ Tư, ngày 13 tháng 12, lúc 6:30 chiều.
- 3) **Tham dự một sự kiện trực tiếp** vào các ngày và địa điểm sau:
  - Thứ Năm, ngày 14 tháng 12, 3:30 chiều - 7:00 tối, Garibaldi Annex (1025 Phố Slocan)
  - Thứ Bảy, ngày 16 tháng 12, 9:30 sáng - 1:00 chiều, Garibaldi Annex (1025 Phố Slocan)

Hãy truy cập [shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming](https://shapeyourcity.ca/clinton-park-area-traffic-calming) hoặc quét mã QR để tham gia ngay hôm nay.



### Có thắc mắc?

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về dự án Giảm tốc độ Giao thông Hastings-Sunrise (Khu vực Công viên Clinton), vui lòng liên hệ với nhóm của chúng tôi qua email tại [clinton-park-area-tc@vancouver.ca](mailto:clinton-park-area-tc@vancouver.ca).

Nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch ngôn ngữ, vui lòng gọi 3-1-1.

Xin cảm ơn.

Trân trọng,

Dịch vụ Kỹ thuật

Thành phố Vancouver